

32003O0005

L 78/20

IL-ĠURNAL UFFIĊJALI TA' L-UNJONI EWROPEA

25.3.2003

## LINJA TA' GWIDA TAL-BANK ĊENTRALI EWROPEW

ta' l-20 ta' Marzu, 2003

dwar l-infurzar ta' miżuri kontra r-riproduzzjoni tal-karti tal-flus ewro irregolariu dwar il-bdil u l-irtirar tal-karti tal-flus ewro

(ECB/2003/5)

(2003/206/KE)

IL-KUNSILL GOVERNATTIV TAL-BANK ĊENTRALI EWROPEW,

Wara li kkunsidra t-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea u b'mod partikolari l-Artikolu 106(1) tiegħu,

Wara li kkunsidra l-Artikoli 12.1, 14.3 u 16 ta' l-Istatut tas-Sistema Ewropea tal-Banek Ċentrali u tal-Bank Ċentrali Ewropew,

Wara li kkunsidra d-Deciżjoni ECB/2003/4 ta' l-20 ta' Marzu, 2003, dwar id-denominazzjonijiet, l-ispeċifikazzjonijiet, ir-riproduzzjoni, il-bdil u l-irtirar tal-karti tal-flus ewro <sup>(1)</sup>,

Billi:

- (1) Il-Linja ta' Gwida tal-Bank Ċentrali Ewropew tas-7 ta' Lulju, 1998, dwar ċerti dispożizzjonijiet li għandhom x'jaqsmu mal-karti tal-flus ewro, kif emendata fis-26 ta' Awissu, 1999 (ECB/1999/3) <sup>(2)</sup>, tipprowdi għall-infurzar tad-drittijiet ta' l-awtur tal-Bank Ċentrali Ewropew (ECB) fuq il-karti tal-flus ewro.
- (2) Jehtieg li r-regoli dwar l-infurzar tad-drittijiet ta' l-awtur tal-ECB jiġu aġġornati u msahha b'sett komprensiv ta' regoli u proċeduri biex jiżguraw il-protezzjoni tal-karti tal-flus ewro kontra r-riproduzzjonijiet irregolari.
- (3) L-Artikolu 106(1) tat-Trattat u l-Artikolu 16 ta' l-Istatut jistabbilixxu li l-ECB għandu d-dritt esklussiv li jawtorizza l-hruġ tal-karti tal-flus ewro fi hdan il-Komunità. Dawn l-artikoli jstabbilixxu wkoll li l-ECB u l-banek ċentrali nazzjonali jstgħu johorġu dawn il-karti tal-flus. Skond l-Artikolu 10 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 974/98 tat-3 ta' Mejju, 1998, dwar l-introduzzjoni ta' l-ewro <sup>(3)</sup>, l-ECB u l-banek ċentrali nazzjonali ta' l-Istati Membri partecipanti (minn issa 'l quddiem "l-NCBs") għandhom jiċċirkolaw il-karti tal-flus ewro. Dan id-dritt għall-awtorizzazzjoni tal-hruġ tal-karti tal-flus ewro jinkludi l-kompetenza biex jittiehdu miżuri sabiex tiġi protetta l-integrità tal-karti tal-flus ewro bħala mezz ta' hlas u biex jiġi stabbilit livell minimu ta' protezzjoni fl-Istati Membri kollha partecipanti. Madanakollu meta ma jkun hemm l-ebda riskju ta' konfużjoni bejn ir-riproduzzjonijiet tal-karti tal-flus ewro u l-karti tal-flus ewro ġenwini, dawn ir-riproduzzjonijiet għandhom ikunu permessi. Sabiex tiġi evitata din il-konfużjoni, id-Deciżjoni ECB/2003/4 stabbiliet regoli komuni dwar ir-riproduzzjoni tal-karti tal-flus ewro.

- (4) Dawn ir-regoli dwar ir-riproduzzjoni tal-karti tal-flus ewro u d-drittijiet ta' l-awtur tal-ECB fuq il-karti tal-flus ewro jinhtieg li jiġu applikati u infurzati, b'koperazzjoni mill-qrib bejn l-ECB u l-NCBs u, jekk ikun f'loku, bejnhom u bejn l-awtoritajiet nazzjonali rilevanti, u għandhom jiġu applikati minghajr preġudizzju għal-liġijiet kriminali nazzjonali li jipprojbixxu l-produzzjoni, iċ-ċirkolazzjoni jew il-pussess tar-riproduzzjonijiet tal-karti tal-flus ewro li l-pubbliku in ġenerali jista' jifitxkilhom ma' karti tal-flus ewro ġenwini. F'dan il-kuntest hija haġa f'lokha li l-ECB idur fuq l-NCBs sabiex ir-riproduzzjonijiet irregolari tal-karti tal-flus ewro ma jhalluhomx isiru jew jiehd u azzjoni kontra tagħhhom. F'kull każ, id-dispożizzjonijiet tal-Linja ta' Gwida preżenti huma minghajr preġudizzju għall-applikazzjoni tal-liġi kriminali, partikolarment għal dak li għandu x'jaqsm mal-falsifikazzjoni.

- (5) Bħala miżura addizzjonali sabiex tiġi protetta l-integrità tal-karti tal-flus ewro bħala mezz ta' hlas, l-ECB u l-NCBs ser jagħmlu hilitom biex iqajmu kuxjenza pubblika dwar id-deċiżjonijiet tal-ECB li għandhom x'jaqsmu mar-regoli tiegħu dwar ir-riproduzzjoni tal-karti tal-flus ewro, b'mod partikolari billi jippubblikaw dawn id-deċiżjonijiet fil-mezzi tax-xandir nazzjonali u fil-Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea.
- (6) Jehtieg li d-dispożizzjonijiet dwar il-bdil u l-irtirar tal-karti tal-flus ewro fid-Deciżjoni ECB/2003/4 jiġu implimentati mill-NCBs.
- (7) Sabiex titqajjem aktar il-kuxjenza pubblika dwar kull deċiżjoni tal-ECB biex jirtira xi tipi jew serje ta' karti tal-flus ewro, l-NCBs se jiġu fdati bil-hidma li jagħmlu avvizi fil-mezzi tax-xandir nazzjonali.
- (8) Skond l-Artikoli 12.1 u 14.3 ta' l-Istatut, il-linji ta' gwida tal-ECB jagħmlu parti integrali mil-liġi tal-Komunita,

ADDOTTA DIN IL-LINJA TA' GWIDA

Artikolu 1

**Definizzjoni ta' riproduzzjonijiet irregolari**

"Riproduzzjoni irregolari" tfisser kull riproduzzjoni msemmija fl-Artikolu 2(1) tad-Deciżjoni ECB/2003/4 li:

- (a) hija illegali kif imfisser fl-Artikolu 2 tad-Deciżjoni ECB/2003/4; jew
- (b) tikser id-drittijiet ta' l-awtur tal-ECB fuq il-karti tal-flus ewro billi per eżempju taffettwa b'mod negattiv il-prestigju tal-karti tal-flus ewro.

<sup>(1)</sup> Li għandha tiġi ppubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea.

<sup>(2)</sup> ĠU L 258, tal-5.10.1999, p. 32.

<sup>(3)</sup> ĠU L 139, tal-11.5.1998, p. 1.

## Artikolu 2

**L-infurzar ta' miżuri kontra r-riproduzzjonijiet irregolari**

1. Meta xi NCB jsir jaf b'riproduzzjoni irregolari fit-territorju nazzjonali tiegħu, huwa għandu, permezz ta' komunikazzjoni standardizzata ipprovduta mill-ECB, jordna lill-produttur tar-riproduzzjoni irregolari biex ma jkomplix jipproduċi r-riproduzzjoni irregolari, u meta jitqies floku għandu jordna lill-parti fil-pussess tar-riproduzzjoni irregolari biex tgħaddilu din ir-riproduzzjoni. Meta xi NCB jsir jaf b'riproduzzjoni irregolari li tinstab fuq l-Internet elettronikament, b'mezzi bil-wajer jew mingħajr wajer, jew b'xi mezz ieħor li jagħti aċċess lill-membri tal-pubbliku għar-riproduzzjoni irregolari minn post jew f'hin li huma jagħzlu individwalment, huwa għandu jinnotifika lill-ECB mingħajr dewmien. L-ECB għandu mbagħad jiehu l-passi kollha possibbli sabiex inehhi r-riproduzzjoni irregolari mis-sit elettroniku.

2. Meta l-produttur tar-riproduzzjoni irregolari ma jirrispettax xi ordni mahruġa skond il-paragrafu 1, il-NCB rilevanti għandu jinforma lill-ECB mingħajr dewmien.

3. Għandha tittiehed deċiżjoni sussegwenti mill-Bord Eżekuttiv tal-ECB jew mill-NCB rilevanti, sabiex jingħata bidu għal proċedura ta' ksur abbażi ta' l-Artikolu 3(1) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2352/98 tat-23 ta' Novembru, 1998, dwar il-poteri tal-ECB biex jimponi sanzjonijiet<sup>(1)</sup>. Qabel ma tittiehed din id-deċiżjoni, l-ECB u l-NCB rilevanti għandhom jikkonsultaw lil xulxin, u l-NCB għandu jgħarraf lill-ECB dwar jekk ingħatax bidu, jew jekk jistax jingħata bidu, għal proċedura ta' ksur separata skond il-liġi kriminali nazzjonali, u barra minn hekk, dwar jekk hemmx xi bażi legali oħra biżżejjed għal azzjoni kontra r-riproduzzjoni irregolari, bħal-liġi dwar id-drittijiet ta' l-awtur. Meta jkun diġà ingħata bidu, jew jekk ikun se jingħata bidu għal proċedura ta' ksur skond il-liġi kriminali nazzjonali, jew jekk ikun hemm xi bażi legali oħra biżżejjed għal azzjoni kontra r-riproduzzjoni irregolari, m'għandu jingħata bidu għall-ebda proċedura ta' ksur skond ir-Regolament (KE) Nru 2532/98.

4. Meta l-ECB jiddeciedi li għandu jingħata bidu għal proċedura ta' ksur skond ir-Regolament (KE) Nru 2532/98, huwa jista' jitlob lill-NCBs biex imexxu l-proċedimenti legali. F'dan il-każ, l-ECB għandu jagħti struzzjonijiet lill-NCBs rilevanti u jagħtihom il-prokuri meħtieġa. L-ispejjeż legali kollha għandhom jithallsu mill-ECB. Skond kif ikun il-każ, l-ECB jew l-NCBs għandhom jiżguraw li r-riproduzzjonijiet irregolari jiġu rtirati meta dan l-aġir jitqies li hu floku u possibbli,

5. L-ECB għandu jagixxi wahdu fit-tehid tal-passi deskritti f'dan l-Artikolu jekk:

- (a) l-origini tar-riproduzzjoni irregolari ma tistax tiġi stabbilita b'mod raġonevoli; jew
- (b) ir-riproduzzjoni irregolari saret jew sejra ssir fit-territorji ta' bosta Stati Membri parteċipanti; jew

- (c) ir-riproduzzjoni irregolari saret jew sejra ssir barra t-territorji ta' l-Istati Membri parteċipanti.

## Artikolu 3

**Talbiet għal konferma dwar ir-regolarita' tar-riproduzzjonijiet**

1. Kull mistoqsija u talba għal konferma dwar jekk xi riproduttur hijiex legali kif imfisser fl-Artikolu 2 tad-Deċiżjoni ECB/2003/4 għandha tiġi indirizzata:

- (a) f'isem l-ECB minn NCB fit-territorju nazzjonali fejn saru jew fejn ser isiru dawk ir-riproduzzjonijiet; jew
- (b) mill-ECB fil-każijiet deskritti fl-Artikolu 2(5).

2. L-NCBs għandhom jinfirmaw lill-ECB bir-risposti kollha mogħtija għat-talbiet għal konferma skond id-dispożizzjonijiet tal-paragrafu 1. L-ECB għandu jiġbor din l-informazzjoni u l-informazzjoni kkonsolidata dwar ir-risposti għat-talbiet għal konferma għandu jgħaddiha lill-NCBs. L-ECB jista' wkoll jippubblika din l-informazzjoni kkonsolidata minn żmien għal żmien.

## Artikolu 4

**Il-bdil tal-karti tal-flus ewro mmutilati jew iddannegġjati**

1. L-NCBs għandhom jimplementaw id-Deċiżjoni ECB/2003/4 kif imiss.

2. Meta jkun qed jimplementaw id-Deċiżjoni ECB/2003/4, u bla ħsara għal xi restrizzjonijiet legali li jista' jkun hemm, l-NCBs jistgħu jeqirdu l-karti tal-flus ewro mmutilati jew iddannegġjati kollha jew partijiet minnhom, sakemm ma jkunx hemm raġunijiet legali biex dawn jiġu pprezervati jew imrodda lura lill-applikant.

3. L-NCBs għandhom jahtru entità jew korp wiehed biex jiehu deċiżjonijiet dwar il-bdil tal-karti tal-flus ewro mmutilati jew iddannegġjati għall-każijiet imsemmija fl-Artikolu 3(1)(b) tad-Deċiżjoni ECB/2003/4, u lill-ECB għandhom jgħarrfuh dwar dan.

## Artikolu 5

**L-irtirar tal-karti tal-flus ewro**

L-NCBs għandhom ihabbru fil-mezzi tax-xandir nazzjonali u bi spejjeż tagħhom, kull deċiżjoni tal-Kunsill Governattiv biex jiġi rtirat xi tip jew serje ta' karta tal-flus ewro, skond kwalunkwe struzzjonijiet li l-Bord Eżekuttiv jista' johroġ.

## Artikolu 6

**Emendi għall-Linja ta' Gwida ECB/1999/3**

L-Artikoli 1, 2 u 4 tal-Linja ta' Gwida ECB/1999/3 qegħdin bil-preżenti jiġu rrevokati. Kull referenza għall-Artikoli rrevokati għandha tiġi interpretata rispettivament bħala referenza għall-Artikoli 2, 4 u 5 ta' din il-Linja ta' Gwida.

<sup>(1)</sup> ĠU L 318, tas-27.11.1998, p. 4.

*Artikolu 7***Dispożizzjonijiet finali**

1. Din il-linja ta' Gwida hija indirizzata lill-banek ċentrali nazzjonali ta' l-Istati Membri parteċipanti.
2. Din il-Linja ta' Gwida għandha tidhol fis-sehh fil-jum wara l-pubblikazzjoni tagħha fil-*Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea*.

Magħmula fi Frankfurt am Main, l-20 ta' Marzu, 2003.

*Għall-Kunsill Governattiv tal-ECB*

Willem F. DUISENBERG

---